

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire
وزارة الصحة والسكان وإصلاح المستشفيات
Ministère de la Santé de la Population et de la Réforme Hospitalière

المديرية العامة للوقاية و ترقية الصحة

**DIRECTION GENERALE DE LA PREVENTION
ET DE LA PROMOTION DE LA SANTE**

NOTE N° 20 DU 101 SEPT 2015
**RELATIVE A LA PREVENTION DU KYSTE
HYDATIQUE A L'OCCASION DE LA CELEBRATION DE L'AID EL ADHA**

Destinataires

Madame et Messieurs les Directeurs de la Santé et de la Population

A l'approche de la célébration de l'Aïd-el-Adha de l'année 2015 et dans le cadre du programme de lutte contre les zoonoses, je vous demande de prendre les mesures nécessaires pour participer au dispositif de surveillance et de prévention contre l'hydatidose (kyste hydatique) au niveau de vos Wilayas.

Dans ce cadre, je vous demande d'organiser une large campagne de communication, autour de ce thème dans votre Wilaya, en étroite collaboration avec les Collectivités Locales, les Services vétérinaires, la Direction de l'Education, la Direction de l'Environnement, la Direction des Affaires Religieuses ainsi que la société civile, du 17 au 23 septembre 2015.

Cette campagne qui s'organisera sous l'égide du Comité de Wilaya de lutte contre les zoonoses, portera essentiellement sur des activités de sensibilisation du grand public sur le risque de l'hydatidose et les moyens de prévention de cette maladie, en particulier par l'organisation :

- d'émissions radiophoniques au niveau des radios locales
- d'une leçon sur l'hydatidose dans les établissements scolaires
- d'un prêche spécifique dans les mosquées

A cet effet, je vous adresse ci-joint, la fiche technique de vulgarisation et la leçon modèle destinée aux élèves des établissements scolaires.

Aussi, je vous informe que des éléments de communication relatifs à cette campagne de sensibilisation sur le kyste hydatique sont téléchargeables sur les sites web suivants :
www.sante.dz et www.sante.gov.dz



Le Directeur Général

مدير عام للوقاية و ترقية
الصحة

الأستاذ: س. مصباح

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE

وزارة الصحة و السكان و إصلاح المستشفيات

MINISTÈRE DE LA SANTÉ, DE LA POPULATION ET DE LA RÉFORME HOSPITALIÈRE

**DIRECTION GÉNÉRALE DE LA PRÉVENTION
ET DE LA PROMOTION DE LA SANTÉ**

المديرية العامة للوقاية و ترقية الصحة

LE KYSTE HYDATIQUE FICHE TECHNIQUE DE VULGARISATION

Le kyste hydatique ou hydatidose est une maladie parasitaire, contagieuse, caractérisée par le développement chez l'homme, le plus souvent au niveau du foie ou du poumon, d'un ver parasite appelé Taenia ou Echinococcus granulosus.

COMMENT SE TRANSMET LE KYSTE HYDATIQUE ?

Les chiens domestiques constituent le principal réservoir du toenia. C'est en mangeant des organes ou viscères d'animaux herbivores infectés comme le mouton, que le chien développe la maladie.

Une fois parasité, le chien va rejeter les œufs du ver dans ses excréments. Ces œufs vont alors se retrouver :

- sur les végétaux notamment les légumes: il faut, à titre de rappel, rincer les légumes abondamment avant leur consommation et se laver les mains, chaque fois, avant de manger;
- sur son pelage, et alors le chien parasité peut transmettre la maladie lorsqu'on le caresse.

Le mouton ne peut pas prendre ces précautions! Il va donc manger les herbes souillées par les excréments du chien parasité. Ces œufs ne seront pas détruits par sa digestion. Ils passent dans son sang, pour s'installer dans son foie et d'autres organes. Ensuite, chaque œuf va se transformer en kyste (boule d'eau).

Ces kystes sont visibles lors d'un sacrifice familial du mouton, notamment à l'occasion de l'Aid el Kebir. Il faut alors systématiquement rechercher ces boules d'eau chaque fois qu'un mouton est sacrifié.

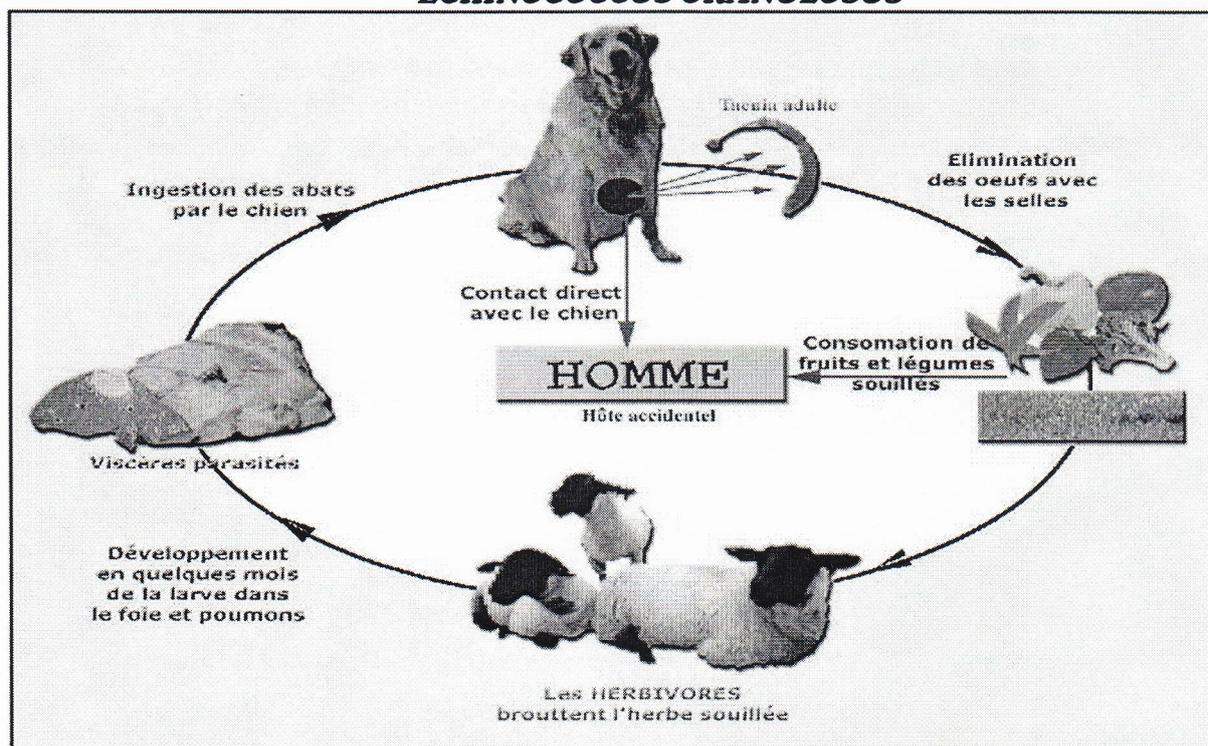
La transmission vers l'homme se fait donc essentiellement par voie digestive:

- surtout en portant à la bouche des mains contaminées par des œufs du parasite présents sur le pelage de chiens, le sol ou les végétaux,
- plus rarement, par ingestion de végétaux contaminés (légumes, fruits, baies et salades sauvages, champignons...), mangés crus ou peu cuits,

COMMENT EVITER TOUT RISQUE DE CONTAMINATION A L'OCCASION DU SACRIFICE DU MOUTON LORS DE L'AÏD EL KEBIR ?

1. **PRENDRE TOUTES LES DISPOSITIONS POUR FAIRE CONTROLER LE MOUTON SACRIFIE PAR LE VETERINAIRE**
2. **SI LE CONTROLE N'EST PAS POSSIBLE, VOUS DEVEZ :**
 - a. Examiner avec précaution les abats (foie, poumons) et les autres viscères du mouton à la recherche des kystes ou vésicules (boules d'eau),
 - a. Bouillir ou bruler les abats et les autres viscères du mouton qui portent des boules d'eau,
 - b. Ne jamais abandonner dans la nature les abats et les autres viscères du mouton qui portent des boules d'eau
 - c. Ne jamais donner les abats et les autres viscères du mouton qui portent des boules d'eau à des chiens (votre chien ou celui du voisin) car ils constituent le réservoir du parasite,
 - d. Ne pas jeter les abats et les autres viscères du mouton qui portent des boules d'eau avec les ordures ménagères (ce qui constitue de la nourriture pour les chiens errants),
3. **NE PAS OUBLIER LES REGLES D'HYGIENE ELEMENTAIRE**
 - a. Se laver les mains avant les repas,
 - b. Se laver les mains après avoir caressé un chien

CYCLE EVOLUTIF DE L'AGENT RESPONSABLE DU KYSTE HYDATIQUE *ECHINOCOCCUS GRANULOSUS*



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
وزارة الصحة و السكان و إصلاح المستشفيات
MINISTÈRE DE LA SANTÉ, DE LA POPULATION ET DE LA RÉFORME HOSPITALIÈRE

DIRECTION GENERALE DE LA PREVENTION
ET DE LA PROMOTION DE LA SANTE

المديرية العامة للوقاية و ترقية الصحة

درس للتلاميذ حول الوقاية من الكيس المائي

مرض الأكياس المائية

تمهيد :

قبل بدء الحصة تطرح بعض الأسئلة التمهيدية على التلاميذ لجلب إهتمامهم بالموضوع من بين هذه الأسئلة هناك:

- هل لديهم فكرة عن مرض الأكياس المائية ؟
- هل سبق لهم أن شاهدوا هذه الأكياس في كبد أو رئتي الغنم أو المعز بعد ذبحها بمناسبة عيد الأضحى؟
- هل سبق لهم أن شاهدوا دويدات في براز الكلاب؟
- هل سبق لهم أن شاهدوا شريطا وثائقيا على شاشة التليفزيون أو عرضا يتحدث عن مرض الأكياس المائية؟
- هل يعرفون أن الإنسان يمكن أن يصاب بمرض الأكياس المائية؟
- هل يعرفون أشخاصا في محيطهم أصيب بهذا المرض أو أجريت له عملية جراحية لاستئصال الأكياس المائية؟

تعريف :

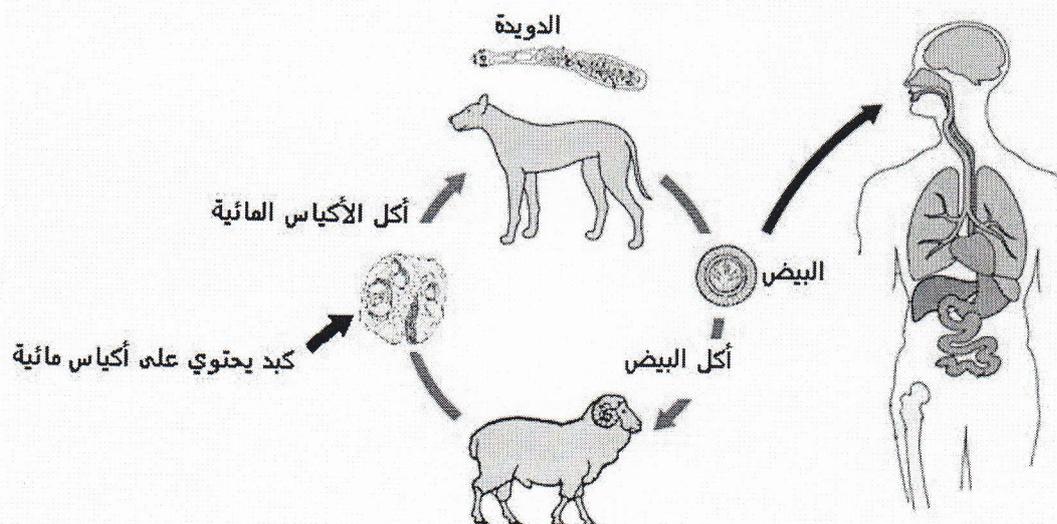
مرض الأكياس المائية طفيلي يصيب الإنسان و الحيوانات العاشبة لاسيما الأغنام و البقار و المعز و الإبل ، تسببه دودة طفيلي تعيش في أمعاء الكلاب ، حيث تتوالد بداخلها ، فتخرج البويضات عبر البراز وتنتشر في الطبيعة لتلوث الأعشاب و الخضر و الفواكه و المياه ، كما يبقى البعض منها ملتصقا بشعر الكلاب. لذا فالكلاب تلعب دورا مهما في نقل هذا المرض.

تتكمّل دورة إنتقال المرض إذا أكل الكلب أعضاء مصابة لحيوانات مذبوحة أو ميتة مثل الكبد أو الرئتين.

طرق الإصابة بالمرض:

- تصاب الحيوانات العاشبة بمرض الأكياس المائية عندما تأكل عشباً أو تشرب ماءً ملوثاً ببراز الكلاب المصابة بهذا الطفيلي
 - تصاب الكلاب بالمرض عندما تأكل كبداً أو رئةً حاملةً للأكياس المائية (إما في المجازر أو المزابل)، أو جثة حيوان عاشب كان حاملاً للأكياس المائية .
 - يصاب الإنسان و الحيوانات العاشبة بمرض الأكياس المائية إما بطريقة مباشرة ، عند ملامسة الكلاب المصابة أو بطريقة غير مباشرة عند تناول خضر أو فواكه أو شرب ماء ملوث ببراز الكلاب الحاملة للطفيلي .
- تتمو هذه الأكياس عند الإنسان و الحيوانات العاشبة في مجموعة من أعضاء الجسم وخصوصاً على مستوى الكبد و الرئتين.
- عند الإنسان يعد الكبد العضو الأكثر إصابة بنسبة تص 70% ثم تأتي الرئتين بنسبة 20% ، كما يمكن أن تصاب أعضاء أخرى كالمخ و العظام و الكليتين بنسبة قليلة 10%

دورة حياة الدودة الطفيلية :



أعراض المرض:

- عند الحيوانات العاشبة لا تؤدي الأكياس المائية إلى أعراض واضحة لأنها تنمو ببطء.
- عند الكلاب ، لا تؤدي دويذة الطفيلي إلى ظهور أية أعراض.
- عندما يصاب الإنسان بالمرض يمكن أن يبقى لفترة طويلة دون أن تظهر عليه الأعراض المرضية . ولما يتزايد عدد الأكياس ويكبر حجمها ، يؤدي ذلك إلى ظهور بعض الأعراض التي تختلف حسب العضو المصاب و حسب حجم و عدد الأكياس و عدد الأكياس المائية الموجودة به. حيث نجد في حالة :

إصابة الكبد : إضطرابا في الهضم مع إنتفاخ في البطن.

إصابة الرئتين: ضيقا في التنفس مع السعال و التهابات رئوية

كما أن المرض يمكن أن يؤدي إلى مضاعفات خطيرة أو إلى الوفاة في حالة تكاثر الأكياس أو إنفجارها أو في حالة تأثيرها على وظيفة أحد الأعضاء الحيوية.

تشخيص المرض عند الإنسان :

يشخص المرض عند الإنسان بواسطة فحص سريري يجريه طبيب مختص، كما يمكن للطبيب إستعمال تقنيات متطورة كالفحص بالأشعة ما فوق الصوتية " أو أشعة السنية" للتأكد من تواجد الأكياس المائية.

العلاج:

- عند الحيوانات العاشبة لا يوجد علاج للمرض .
- عند الإنسان تتم معالجة المرض بإجراء عملية مص بالإبر أو عملية جراحية لاستئصال الكياس ، وفي بعض الأحيان يوصف للمريض دواء خاص مصاد للطفيلي إما لدعم العلاج أو عند إستحالة إجراء عملية جراحية .
- عند الكلاب يمكن التخلص من الدويذة بواسطة دواء مميت للطفيليات.

طرق القضاء على المرض:

- ذبح الماشية بطريقة آمنة في مذابح تخضع لمعايير حفظ الصحة،
- تعزيز المراقبة البيطرية خاصة بالمذابح القروية
- منع الذبح غير القانوني،
- عدم إعطاء الأعضاء المصابة للكلاب،
- التخلص من الأعضاء المصابة للذبائح (الكبد، الرئتين) عن طريق الحرق أو الدفن خاصة في عيد الأضحى ،
- التخلص من جثث الحيوانات بالحرق أو الدفن في حفر عميقة حتى لا تصل إليها الكلاب.

يعتبر الكلب الخزان الرئيسي لدودة الطفيلي لذا من الضروري القيام بالإجراءات التالية :

- إبادة الكلاب الغير المرغوب فيها أو الضالة:
- القيام بحملات التطهير و النظافة وجمع الأزبال و النفايات المنزلية و عدم رميها بالأماكن العمومية للتقليل من مصادر عيش الكلاب التائهة و الضالة و الحد من تكاثرها ، بالخصوص في المناسبات و الأعياد التي تكثر فيها الذبائح كعيد الأضحى و المواسم الدينية و الحفلات الدينية و الحفلات العائلية (زواج، عقيقة...)

طرق الوقاية من المرض:

العمل على توعية الناس بأخطار المرض و طرق الوقاية منه وذلك بحثهم على:

- عدم لمس الكلاب التائهة والغير المعروفة،
- إجتئاب الأكل بعد لمس الكلاب،
- غسل اليدين بالماء و الصابون مباشرة بعد لمس اي الكلب،
- غسل الخضرو الفواكه جيدا قبل أكلها أو طهيها،
- تطهير مياه الآبار والأنهار و السواقي قبل شربها.